

LEGGE REGIONALE 10 febbraio 1964, n. 5

Ulteriore autorizzazione di spesa per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 7 marzo 1963, n. 10 pag. 159

LEGGE REGIONALE 10 febbraio 1964, n. 6

Nuove provvidenze per promuovere e potenziare l'irrigazione pag. 160

LEGGE REGIONALE 10 febbraio 1964, n. 7

Provvidenze per la costruzione, l'ammodernamento e la trasformazione di impianti funicolari aerei in servizio pubblico pag. 164

LEGGE REGIONALE 14 febbraio 1964, n. 8

Provvedimenti a favore della cooperazione pag. 171

DECRETO DEL MINISTRO DELL'INTERNO
14 febbraio 1964, n. 315

Approvazione del quarto provvedimento di variazione al bilancio della Regione Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1963 pag. 174

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
12 febbraio 1964, n. 10

Modificazione dello statuto del Consorzio medico di Terlago-Baselga di Vezzano - Vigolo Baselga pag. 178

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
13 febbraio 1964, n. 11

Costituzione di un Consorzio volontario fra i Comuni di Taio, Tres e Vervò per il servizio medico scolastico pag. 179

GIUNTA REGIONALE TRENINO-ALTO ADIGE

Scioglimento di una società cooperativa in provincia di Bolzano pag. 180

PROVINCIA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
DI BOLZANO 27 gennaio 1964, n. 5

Costituzione Consorzio fra i Comuni di Bolzano e di Laives per la costruzione e la gestione di una scuola elementare in S. Giacomo di Laives ed approvazione del relativo statuto pag. 180

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 10 febbraio 1964, n. 4

Estensione dell'assegno mensile di cui alla legge regionale 19 luglio 1962, n. 12, ai coltivatori diretti ed agli artigiani e modifiche della legge stessa.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'assegno mensile previsto dalla legge regionale 19 luglio 1962, n. 12, è esteso, secondo le nor-

REGIONALGESETZ vom 10. Februar 1964, Nr. 5

Weitere Ausgabenermächtigung für die Gewährung der im Regionalgesetz vom 7. März 1963, Nr. 10 vorgesehenen Beiträge Seite 159

REGIONALGESETZ vom 10. Februar 1964, Nr. 6

Neue Maßnahmen zur Förderungen und Entfaltung der Bewässerung Seite 160

REGIONALGESETZ vom 10. Februar 1964, Nr. 7

Maßnahmen für den Bau, die Modernisierung und den Umbau von Luftseilbahnen im öffentlichen Dienst Seite 164

REGIONALGESETZ vom 14. Februar 1964, Nr. 8

Maßnahmen zu Gunsten des Genossenschaftswesens Seite 171

DEKRET DES INNENMINISTERS
vom 14. Februar 1964, Nr. 315

Genehmigung der vierten Abänderungsverfügung zum Haushalt der Region Trentino-Tiroler Etschland für das Finanzjahr 1963 Seite 174

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 12. Februar 1964, Nr. 10

Abänderung der Satzung des Arztkonsortiums von Terlago - Baselga di Vezzano - Vigolo Baselga Seite 178

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 13. Februar 1964, Nr. 11

Bildung eines freiwilligen Konsortiums zwischen den Gemeinden Taio, Tres und Vervò für den schulärztlichen Dienst Seite 179

REGIONALAUSSCHUSS TRENINO-TIROLER ETSCHLAND

Auflösung einer Genossenschaft in der Provinz Bozen Seite 180

PROVINZ BOZEN

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES
BOZEN vom 27. Jänner 1964, Nr. 5

Errichtung eines Konsortiums zwischen den Gemeinden von Bozen und Leifers für den Bau und die Führung einer Volksschule in St. Jakob/Leifers und Genehmigung der diesbezüglichen Satzung Seite 180

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 10. Februar 1964, Nr. 4

Ausdehnung der monatlichen Zuwendung nach dem Regionalgesetz vom 19. Juli 1962, Nr. 12 auf die Kleinbauern und Handwerker und Abänderungen zum genannten Gesetz.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die im Regionalgesetz vom 19. Juli 1962, Nr. 12 vorgesehene monatliche Zuwendung wird

me della legge regionale stessa e sue successive modificazioni, ai coltivatori diretti ed agli artigiani che abbiano svolto attività lavorativa autonoma per un periodo di almeno sei anni. In difetto, il periodo di lavoro autonomo è cumulabile con periodi di lavoro eventualmente prestato alle dipendenze di terzi.

L'estensione dell'assegno ha effetto dal primo marzo 1964.

Art. 2

Il terzo comma dell'art. 7 della legge regionale 19 luglio 1962, n. 12, è sostituito dal seguente:

«I provvedimenti di concessione dell'assegno, debitamente documentati, devono essere inviati a cura del Presidente dell'Ente Comunale Assistenza alla Giunta provinciale per il controllo di legittimità; copia dei provvedimenti stessi deve essere inviata contemporaneamente all'Assessorato regionale al quale è assegnata la materia della previdenza sociale».

Art. 3

L'articolo 9 della legge regionale 19 luglio 1962, n. 12, è sostituito dal seguente:

«L'assegno è corrisposto ai beneficiari dall'E.C.A. competente, in via posticipata. Il pagamento del doppio assegno del mese di dicembre è effettuato a partire dal giorno 20 dello stesso mese.

I fondi occorrenti per il pagamento dell'assegno sono somministrati con ordini di accreditamento intestati ai Presidenti degli E.C.A. e disposti con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta stessa, per un importo pari all'onere complessivo annuo risultante per ciascuno E.C.A. dai provvedimenti emanati dall'E.C.A. medesimo e divenuti esecutivi.

Ai Presidenti degli E.C.A. è fatto obbligo di rendere conto annualmente delle somme erogate sugli ordini di accreditamento disposti a loro favore. Il rendiconto dovrà essere trasmesso, insieme con i documenti giustificativi, entro il 15 febbraio dell'anno successivo a quello cui si riferiscono gli ordini di accreditamento, all'Ufficio di Ragioneria della Regione, a cui sono attribuite, in aggiunta alle funzioni di riscontro contabile attualmente esercitate, quelle di riscontro amministrativo».

nach den Bestimmungen des genannten Regionalgesetzes und seiner nachfolgenden Abänderungen auf die Kleinbauern und Handwerker ausgedehnt, die wenigstens sechs Jahre lang selbständig gearbeitet haben. Fehlt diese Voraussetzung, so kann die Zeit selbständiger Arbeitsleistung mit den allfälligen Zeiträumen zusammengerechnet werden, in denen sie in Abhängigkeit Dritter gearbeitet haben.

Die Ausdehnung der Zuwendung ist vom 1. März 1964 wirksam.

Art. 2

Der dritte Absatz des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1962, Nr. 12 wird durch den folgenden ersetzt:

«Die mit den vorgeschriebenen Unterlagen versehenen Maßnahmen über die Gewährung der Zuwendung müssen durch den Vorsitz der Gemeindefürsorgewerke dem Landesauschuß zur Gesetzmäßigkeitskontrolle zugeleitet werden; eine Abschrift dieser Maßnahmen muß gleichzeitig dem Regionalassessorat für Sozialfürsorge zugeleitet werden».

Art. 3

Der Art. 9 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1962, Nr. 12 wird durch den folgenden ersetzt:

«Die Zuwendung wird vom zuständigen Gemeindefürsorgewerk im nachhinein an die Begünstigten ausbezahlt. Die doppelte Zuwendung im Dezember wird ab 20. Dezember ausbezahlt.

Die für die Auszahlung der Zuwendung erforderlichen Beträge werden mit auf die Vorsitz der Gemeindefürsorgewerke ausgestellten Gutschriftenanweisungen zugewiesen und mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses für einen Betrag in Höhe der jährlichen Gesamtbelastung verfügt, die für jedes Gemeindefürsorgewerk aus den von ihm erlassenen und durchführbar gewordenen Maßnahmen hervorgeht.

Die Vorsitz der Gemeindefürsorgewerke müssen jährlich über die Beträge Rechnung legen, die mit den zu ihren Gunsten verfügbaren Gutschriftenanweisungen ausgezahlt werden. Die Rechnungslegung muß zusammen mit den rechtfertigenden Unterlagen bis zum 15. Februar des Jahres nach jenem, auf das sich die Gutschriftenanweisungen beziehen, dem Rechnungsamt der Region zugeleitet werden, dem zusätzlich zu den gegenwärtig ausgeübten Obliegenheiten der rechnermäßigen Überprüfung jene der verwaltungstechnischen Überprüfung übertragen sind».

Art. 4

La norma transitoria della legge regionale 19 luglio 1962, n. 12, è abrogata.

Art. 5

Alla copertura dell'onere derivante dall'art. 1 della presente legge, previsto per l'esercizio finanziario 1964 in Lire 60 milioni, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al cap. 55 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 6

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi e per gli effetti dell'art. 49 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 10 febbraio 1964

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 10 febbraio 1964, n. 5

Ulteriore autorizzazione di spesa per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 7 marzo 1963, n. 10.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Articolo unico

Per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 7 marzo 1963, n. 10, recante provvidenze per favorire l'incremento delle attività industriali nella regione, è autorizzato, nell'esercizio 1964, il limite d'impegno di Lire 150 milioni.

Art. 4

Die Übergangsbestimmung des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1962, Nr. 12 ist aufgehoben.

Art. 5

Die aus dem Art. 1 dieses Gesetzes erwachsende Belastung, die für das Finanzjahr 1964 in Höhe von 60 Millionen Lire vorgesehen ist, wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 55 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 6

Dieses Gesetz wird im Sinne und für die Wirkungen des Art. 49 des Sonderstatutes für die Region Trentino-Tiroler Etschland als dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 10. Februar 1964

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 10. Februar 1964, Nr. 5

Weitere Ausgabenermächtigung für die Gewährung der im Regionalgesetz vom 7. März 1963, Nr. 10 vorgesehenen Beiträge.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Einziges Artikel

Für die Gewährung der Beiträge, die im Regionalgesetz vom 7. März 1963, Nr. 10 betreffend Maßnahmen zur Förderung der Industrietätigkeit in der Region vorgesehen sind, wird im Finanzjahr 1964 zur Ausgabengrenze von 150 Millionen Lire ermächtigt.